



Mercredi soir dernier, Mme James Barrett fut honorée par les membres du conseil de comté de Huntingdon au Rod & Gun à Port Lewis. Le préfet du conseil de comté, Lucien Perron de St-Anicet, et le député fédéral Gérard Laniel souhaitèrent les meilleurs vœux à Mme Barrett qui prenait sa retraite après 47 ans de service au titre de secrétaire du conseil de comté. Egalemeut présents à cette fête les membres du conseil de comté: Allan Wilson de Hinchinbrooke, Maurice

Patenaude du Village de Hemmingford, Réal Racine de Godmanchester, Sylvio Benoit de Ste-Barbe, R. Quenneville de Dundee, H. Duquette de la Paroisse de Hemmingford, Jean-Guy Latreille de Franklin, Graham Salter d'Elgin et enfin Kenneth Sample de Havelock. Plusieurs autres invités se rendirent à cet endroit pour fêter Mme Barrett. Cette dernière reçut une télévision-couleur du conseil de comté. Ross Antaya, d'Elgin, remplacera cette dernière à titre de secrétaire du conseil de comté de Huntingdon.

## Arthur Pigeon en stage en plein air

Le Stage en plein air de la polyvalente Arthur Pigeon fut un succès même si la température ne fut pas toujours clémente. Les activités se déroulèrent au camp Digue-Dondaine, près de Valleyfield, en fin de semaine dernière pour le deuxième cycle.



Michel Montcalm, professeur, et Roland Maître, étudiant, s'adonnent au tir à l'arc lors du stage.

## Expo Tiers-Monde: Une fille un succès heurtée

Les responsables de L'Expo Tiers-Monde estiment que plus de 1500 personnes ont visité les 14 kiosques représentant divers groupes locaux et nationaux qui font des efforts en vue d'aider la population du Tiers-Monde. 200 personnes ont assisté à chaque spectacle des groupes folkloriques chiliens, des étudiants de l'école Dominique-Savio et la polyvalente Baie St-François. Continuellement durant les 3 jours, des films et des audio-visuels ont été présentés sur différents problèmes du Tiers-Monde, entre autres le Sahel et le Chili.

L'ensemble des commentaires recueillis auprès des visiteurs ont été très favorables à cette nouvelle initiative. Cette expo a permis de faire connaître les différents groupes qui travaillent pour le Tiers-Monde, de donner une information de qualité avec

des personnes compétentes, de créer un esprit de fraternité et de solidarité avec des Chiliens et d'autres personnes du tiers-Monde. Enfin on sait plus ce qui se fait et ce qui reste à faire. Une expo de ce genre aide à répondre aux questions de la population sur le Tiers-Monde, d'appuyer et d'encourager les jeunes qui organisent un Rallye dans le même temps. Merci à toute la population et aux collaborateurs d'avoir contribué à mieux faire connaître le Tiers-Monde et à nous rendre plus solidaires de ceux qui vivent là-bas. Nous invitons ceux qui auraient des commentaires ou des suggestions concernant cette expo à venir nous rencontrer quand nous ferons, avec les responsables des différents groupes, un retour sur cette expérience, lundi le 27 mai, à l'ÉVECHE DE VALLEYFIELD. Gilles Bergeron, ptre

Dimanche le 19 mai, en soirée, une jeune fille en bicyclette fut heurtée par une automobile sur la rue York à Huntingdon. La jeune fille fut projetée, et fut blessée gravement. L'auto ne s'arrêta pas, laissant la jeune Jeannette Moise étendue sur le sol. Cette dernière est âgée de 15 ans, et elle demeure sur la rue Poirier. On transporta d'urgence la jeune fille à l'hôpital de Huntingdon où elle reçut les premiers soins du docteur Cameron. Ensuite, elle fut transférée à l'Hôpital Général de Montréal. Il semble, selon les informations reçues, que son état est critique.

## Festival socio-culturel:

(Suite de la page 13) Musique de la vallée de la Chateauguay, il a déjà reçu une bourse de \$500.00 des 'Amis de l'art', avec une note de 90 %.

À l'âge de 17 ans, Camille Frédéric se présentait au Festival de Musique du Québec où il remportait le 1er prix; fait qui démontre bien son talent, c'est dans la catégorie des 19 ans qu'il se présentait.

Cette année, il se présente à nouveau au Festival de Musique du Québec dans la catégorie des 23 ans cette fois. La sélection aura lieu le mardi 21 mai et la finale le samedi 25 mai. Souhaitons que Camille remporte à nouveau la palme à ce Festival.

Notons finalement que Camille envisage de devenir pianiste de concert, il ne saurait échouer dans son ambition avec un 'passé' si riche de promesses.

Camille Frédéric donnera un concert à Huntingdon, le mardi 4 juin prochain à compter de 8:30 p.m. Il n'était pas présent à la conférence de presse car il se prépare au Festival de Musique de la province de Québec.

Le festival socio-culturel est une manifestation qui verra à la création base permanente dans le domaine culturel dans chaque secteur.

La première tentative du festival est une réussite en ce qui concerne le secteur de Huntingdon, car le travail de participation et de d'implantation s'est fait sérieux. Dans le sud-ouest, Huntingdon est le seul secteur qui fonctionne à merveille, malgré l'absence d'abord de principales structures. Certaines activités se dérouleront à Vaudreuil, mais sans aucune ampleur.

Serge Tardif nota lundi soir que le bénévolat à Huntingdon fut formidable

pour la réussite éventuelle du festival. Ce festival verra à créer le dynamisme au sein du secteur, la participation de la population, et également le souci des autorités à faire quelque chose.

Un comité culturel pour le secteur de Huntingdon sera créé afin de mettre en place tout un champ d'activités durant toute l'année. Déjà, les organismes locaux jouant un rôle culturel au sein de la communauté semblent concevoir cette idée avec grand intérêt.

En dernier lieu, il faut noter que divers billets seront en vente pour les activités du festival culturel. On souhaite une participation intense de toute la population de tout le secteur de Huntingdon à ces activités. C'est notre festival, participons!

## Blé Glenléa

Dans le but de stimuler la production de nouveaux blés à rendement élevé, le ministère de l'Agriculture du Québec subventionnera cette année le blé Glenléa en plus des variétés Opal et Pitie 62. Dix des 12 régions agricoles du Québec pourront bénéficier de cette subvention, les régions de St-Hyacinthe et de Chateauguay étant exclues. Le montant de la subvention a été fixé à \$7, l'acre. Quelle que soit la variété utilisée, la subvention est toutefois limitée à \$200 ou 20 acres par agriculteur. Les producteurs intéressés n'ont qu'à conserver les étiquettes remises au moment de l'achat.

## Le baseball

(Suite de la page 13)

Johnny Stewart, Jean-Luc Tremblay, Robert Hatch, Wayne McIntyre, Brian Brunette, Gilles Goyette, Gaétan Crête, Dan Patterson, Donald Johnson, Luc Caza, Bob Pringle et Denis Leduc. Leur saison débutait hier (mardi) à Ste-Martine. Samedi soir, le Ste-Martine visitera le Huntingdon à compter de 8 heures; et dimanche à 2 heures, ce sera au tour de Beauharnois de rencontrer le Huntingdon. En ce qui concerne le bantam, leur saison débutait hier également. Ce sont les seuls détails obtenus à date.

Toutefois, toute la population du secteur de Huntingdon est invitée à se rendre au terrain afin de voir évoluer les porteurs locaux contre des équipes extérieures. La saison de 1974 promet d'être bonne sur toute la ligne; pour assurer le succès, il faut la participation des spectateurs de façon active.

**Soudeuses Electriques**  
LOCATION  
180A - 220V  
PAR MOIS  
**\$15.00**  
**J. H. Sauvé & Fils Inc.**  
238 ST-LAURENT  
VALLEYFIELD

## Quilles: Nouvel exécutif

Une assemblée eut lieu à la salle de la Légion Canadienne de Huntingdon, le 15 mai dernier, afin d'élire le nouvel exécutif de la ligue de Quilles Valdo des Dames pour la prochaine saison.

Mme Phyllis Bergman fut choisie au poste de présidente. Mme Beryl Myatt fut nommée au poste de vice-présidente. Mme Lily Robidoux cumulera les fonctions de secrétaire des moyennes, tandis que Mme Jackie McCallum occupera le titre de secrétaire archiviste. En dernier lieu, Mme Pearl Carrigan sera la trésorière.

Ouverture de la saison de courses de "STOCK CARS"  
**VOIE MARITIME CORNWALL**  
Dimanche, 26 mai, 2h00p.m.

**SPEEDWAY FORT COVINGTON**  
Dimanche, 26 mai, 8h00 p.m.

LABORATOIRE DENTAIRE  
**PIERRE BOUGIE**  
FABRICATION ET REPARATIONS DE PROTHESES DENTAIRES  
49 Bridge Ormstown  
sur rendez-vous  
TEL. 829-2201, 829-2219

**DR. SAMUEL PERT, O.D.**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la vue  
Tous les jeudis 9:30 a.m. à 9 p.m.  
Tél. 371-2127 50 Dufferin  
Centre Valleyfield Shopping Centre

**CONTROLE POLLUTION Bumstead SERVICES SANITAIRES**  
NETTOYAGE SANITAIRE DE RESERVOIRS D'HUILE & GRAISSE  
RESERVOIRS SEPTIQUES  
PUISARDS - EGOUTS  
RESERVOIRS INDUSTRIEL DE PRODUITS CHIMIQUES  
CHEMINEE INDUSTRIELLE, ETC...  
Valleyfield : 373-1771  
Hull - Gatineau - Grenville  
Cornwall Centre Road : Si c'est un appel interurbain, signalez Collect

## des vols

(Suite de la page 13)

commis actuellement. Des mesures simples de prudence sont demandées. On note depuis quelques semaines plusieurs vols dans les chalets d'été ou les roulettes installés aux quatre coins du secteur. Trois sites se divisent la majorité de ces vols; il s'agit du secteur Ste-Barbe, de celui de St-Anicet et de celui de Franklin.

Le caporal Michel Laniel, du détachement local de la SQ, lance un appel à tout la population. Ce dernier note que les chalets d'été devraient être verrouillés correctement; en plus, il serait bon que les objets de valeur ne soient pas laissés dans les chalets lorsque ces

derniers ne sont pas occupés par les personnes.

Il faut également noter que la reste de la population peut également aider à freiner cet élan de vols, en ouvrant grand les yeux et en écoutant attentivement pour tout ce qui pourrait être anormal.

## Club de tir

Le Club de Tir de Huntingdon tient à aviser ses membres qu'il y aura une assemblée générale le 30 mai prochain, à compter de 20 heures, à la salle Chez Tex à Ste-Barbe.

On note également que le tir débutera dimanche le 26 mai.

Le budget du gouvernement libéral présente trois grands objectifs:

**LE BASEBALL REVIENT**  
ouverture locale  
Mosquito AA de Huntingdon  
reçoit le Ste-Martine à  
**2 heures samedi**  
au terrain d'Arthur Pigeon  
venez en grand nombre

**QUENNEVILLE, CAUCHON ET ASSOCIES**  
Comptables Agréés-Chartered Accountants  
Room 10-373-9993 et 373-8577  
110 Chemin Larocque Valleyfield

TEL: 373-8390  
**GUY BOURDEAU**  
MACONNERIE GENERALE -  
BRIQUES - PIERRES - BLOCS - FOYERS  
TEL: 373-8390  
420A DANIS VALLEYFIELD

**SIMPSONS-SEARS**  
VENEZ CHERCHER  
VOTRE CATALOGUE-ETE  
**GRATUIT**  
à  
163 RUE CHATEAUGUAY  
HUNTINGDON  
GARTH STEPHEN TEL: 264-5366

**BOUCHERS EN GROS**  
**ABATTAGE**  
**VIANDE COUPEE ET**  
**PREPAREE POUR**  
**CONGELATEUR**  
**COMMERCANTS**  
**D'ANIMAUX**  
**ABATTOIR HENRI LEGAULT & FILS ENRG.**  
St-Stanislas Tel: 373-7250

**Pourquoi payer plus cher ailleurs?**  
**GOLDEN FALCON**  
**FLYTE**  
VENTE - SERVICE - REPARATION  
- INSTALLATION D'ATTACHEMENTS  
- MAGASIN COMPLET DE PIECES  
- ESTIMES POUR ASSURANCES  
**LE SERVICE FAIT NOTRE FORCE!**  
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE - 1 P.M. A 10 P.M.  
FINANCEMENT BANCAIRE SUR PLACE

**LES ROULOTTES SALABERRY ENRG.**  
274 ACADEMIE  
VALLEYFIELD, QUE  
TEL. 514-373-8012 R. LEDUC PROP.

**JLE DUC ELECTRIQUE ENRG.**  
entrepreneur électricien  
electrical contractor  
Spécialiste en chauffage électrique  
Ste-Barbe  
Cte. Huntingdon  
371-0848

# Concert en mémoire des campivalenciens décédés depuis 100 ans

La paroisse du St-Esprit de Valleyfield, par son équipe sacerdotale, nommée par les abbés Lionel Moreau, curé, et Albert Bergevin, assistant, veut se faire un devoir de rappeler au souvenir de la population entière de Valleyfield et du diocèse en général, la mémoire de tous les Campivalenciens décédés depuis 100 ans.

Voilà pourquoi, le groupement choral mixte LES HARMONISTES secondé par des chœurs-amis (50 voix) se rendra dans cette paroisse, le samedi 25 mai prochain, à 20.00 h, répercuter son Festival J.-S. Bach - Benoit Verdict donné le 28 avril dernier en l'église des SS. Anges de Lachine, Festival qui a remporté un éclatant succès.

Pour ce recital-souvenir à Valleyfield, l'admission générale sera de \$2.00. Pour vous procurer vos billets, adressez-vous aux dépositaires suivants: Les Caisses Populaires de Valleyfield, les Pharmacies, au Presbytère du St-Esprit, et aux deux magasins de musique de M. Roger Bélair; rue Nicholson et Centre d'Achat Woolco. Incidemment, Mr. Roger Bélair du Poste CFLV sera ce soir-là Maître des Cérémonies. Alors que M. Henri Dumouchel présidera. Si M. Dumouchel a été demandé comme Président d'Honneur par le Comité paroissial, c'est pour souligner ses nombreuses

années comme participant actif à la vie musicale de Valleyfield, à savoir: comme directeur musical de l'Harmonie depuis 1950, et antérieurement membre du corps musical depuis environ 1935.

LES HARMONISTES sont accompagnés à l'orgue par M. Henri Leroux, organiste-titulaire des SS. Anges de Lachine, et par un orchestre de 22 musiciens. Chœur et orchestre sous la direction de M. Roméo Joicoeur, campivalencien durant 10 ans, professeur à l'École Secondaire Ste-Cécile et directeur-fondateur de la Manécanterie du Christ-Roi de la Cathédrale.

Nous extrayons du Journal LE MESSAGER de Lachine de mercredi le 1er mai dernier un article publié par le publiciste du Conseil 1776 des Chevaliers de Colomb, M. G. Lacoste:

"Devant un public de quelque 800 personnes le chœur... Les Harmonistes" se devait d'interpréter les pièces de Bach et de Verdict d'une façon aussi magistrale qu'il l'a fait.

Nos plus sincères félicitations à ces chantres et musiciens dirigés de main de maître par M. Roméo Joicoeur, enfant de Lachine. Selon les connaisseurs, ceux-ci seraient dignes de la Place des Arts.

Les pièces furent bien exécutées et les bravos fusèrent de toutes parts à la fin de chaque interprétation. "Ouvrez vos portes éternelles" semble avoir été

la pièce de résistance de ce magnifique concert, puisqu'on a dû répéter ce morceau à la suite d'un tonnerre d'applaudissements et de bravos d'une foule en délire qui s'est levée d'emblée pour ovationner ces artistes.

Plusieurs personnes m'ont dit qu'elles sentaient un frisson leur parcourir l'échine pendant l'exécution de cette pièce de Gounod...

M. Real Gagnier, musicien réputé, des Affaires Culturelles du Québec, dans une lettre du 29 avril "...je viens vous féliciter bien sincèrement pour le magnifique travail. M. Verdict méritait bien cet hommage et vous lui avez admirablement rendu..."

De la revue Informac des Frères des Ecoles chrétiennes: en page 691: "...Ce gala musical a remporté un franc succès. L'église des Saints-Anges de Lachine était remplie et l'assistance a manifesté son intérêt par des applaudissements spontanés et nourris.

Offensivement, neuf joueurs sont de retour, soit Camil et Mario Berniqué, Bernard Royal, René Leclerc, Richard Langlois, Michel Richer, André Rolland, Richard Parent et Guy Amyot. Un jeune indien de St-Régis fera ses débuts

# Début jeudi pour les Astérix

Après avoir remporté le championnat de leur ligue l'an passé, que réserve la saison 1974, pour les Astérix de Valleyfield? Même s'ils seront affectés par le départ de Serge Loïselle, qui s'aligne maintenant avec les Québécois de Montréal, leur gérant, René Cournoyer prétend qu'ils seront l'équipe à battre dans la Ligue Interprovinciale cette année.

Les deux gardiens réguliers de l'équipe sont de retour, soit Yves Prévost et Gilles Chiasson. La brigade défensive se composera de René Martin, nouveau capitaine des Astérix, Michel Lefebvre, Claude Campeau et Henri Leduc. Ce sont tous des joueurs d'expérience, et des jeunes nouveaux venus leur donneront un coup de main, soit Sylvain Lemieux, et Jacques Comeau.

On peut donc s'attendre à ce que les Astérix fassent belle figure en 1974 et ils auront l'occasion de démontrer leur détermination lors de la partie d'ouverture à l'Aréna de Valleyfield, jeudi soir contre les Castors de St-Michel, une équipe qui termina deuxième l'an passé, derrière les Astérix.

# Les agents...

(Suite de la page 13)

l'école, Roland Gendron, à une institutrice et à certains jeunes étudiants.

Tout en présentant les outils de travail du policier, l'agent Arthur Authier expliqua certaines mesures de sécurité. Il leur démontra que le policier était un être humain comme eux. M. Authier nota aux jeunes qu'il fut jeune lui aussi et qu'il alla à la petite école également.

On expliqua le rôle du policier, et on voulut inspirer une certaine confiance aux jeunes envers les policiers. Cette initiative est de grande valeur humaine, car les jeunes devinrent plus à l'aise avec les agents de la paix.

L'agent Arthur Authier démontra le danger des armes à feu; il expliqua aux jeunes écoliers dans un langage facile à comprendre, de ne pas pointer les armes sur des personnes. Les deux agents demandèrent aux jeunes d'aviser leurs parents s'il leur arrivait de trouver une arme à feu.

Certains groupes eurent l'occasion de visiter l'auto-patrouille des policiers. On leur montra le système de radio, les phares lumineux. Certaines jeunes filles restèrent assises à l'intérieur de l'auto pendant quelques instants. On leur fit une démonstration d'un fusil lumineux employé lors d'accidents appelant ainsi à la prudence; on fit mention aux jeunes de ne pas toucher ces fusils, car le tout présente un autre danger.

Conclusion: Si on doit apporter des

conclusions à cette initiative, il faut souligner que le contact humain entre les jeunes étudiants et les policiers s'accroît. On doit noter que le jeune écolier sait maintenant que l'agent de la paix est son ami et son protecteur; aussi que l'agent de la paix est un être humain comme lui, et non une espèce rare. L'étudiant a pu constater que les policiers peuvent être aussi des pères de famille.

L'élément prévention dans ces visites pourrait avoir une conséquence à long terme; ces jeunes visités humainement pourraient devenir des parties intégrantes d'une bonne société, des êtres indispensables.

En bref, ceci pourrait éviter la croissance de la pare-brise; son époux s'en tira indemne.

policiers et les jeunes sont amis, et l'expérience fut plus que fantastique.

# Une dame perd la vie

L'épouse du maire de la paroisse Les Cèdres, Mme Philippe Levac, perdit la vie samedi soir dernier, vers les 19:15 heures lorsqu'elle circulait en vélo-moteur avec son époux.

Le tout survint à l'intersection de la route no 2 et de la Montée St-Dominique. Mme Levac fut heurtée par une Mercedes conduite par une femme en direction ouest sur la route 2. La victime fut projetée sur le pare-brise; son époux s'en tira indemne.

## L'Ours a Rockburn Pub Anglais

Heures de la salle à manger:  
**Lunch: Midi à 2h p.m.**  
**Dîner: 6h à 8h p.m.**

Ferme le lundi  
Pour réservations appelez  
264-3606

Fred Cooke Marion Sloan

## GERALD DUHÈME CONSTRUCTION ENRG.

CONTRACTEUR GENERAL  
REPARATIONS DE TOUTES SORTES

NOUVEAU  
NUMERO DE TELEPHONE 264-5109

Ch. du Ridge Huntingdon

## MAINVILLE ALUMINUM

Nous vendons et installons le revêtement



Tout ouvrage  
Garanti

Aluminium Reynolds

et les gouttières

•

Portes et fenêtres de toutes sortes

•

Auvents, rampes, persiennes, en aluminium

•

Portes de garage

Automatiques ou manuelles

•

Portes de patio, vitres, vitre isolée

# La parade du 24 juin

La parade annuelle du 24 juin, patronnée par la Société Saint Jean Baptiste, sera cette année, la parade officielle du centenaire et, de ce fait, sera grandiose puisqu'elle inaugure les journées intensives des Fêtes du Centenaire.

Voici un aperçu des manifestations prévues pour les Fêtes de la St-Jean cette année: Feu de la St-Jean, Parade, Feu d'artifice, danses populaires au Parc Sauvé, et à la salle du Centre d'Achats Valleyfield. Vin Chantant organisé par le conseil diocésain.

Ici, nous vous donnons deux brèves informations qui pourront vous intéresser.

1. La croix de pierre installée sur le monticule du Parc Sauvé et d'où partent les pièces pyrotechniques, lors du feu d'artifice, a été donnée par la Société Saint Jean Baptiste vers 1939.

2. M. Jean-Marie Léger possède un parchemin, ayant appartenu à son père et attestant que M. Léger père était membre de la Société St-Jean Baptiste en 1879. C'est presque un centenaire pour la Société.

Revenons en 1974. Nous incitons la population à décorer pavover les demeures. Montrons que nous sommes fiers de nos manifestations qui nous sont offertes. Participons pleinement aux Fêtes de la St-Jean.

Unité Sanitaire  
UNITE SANITAIRE  
CHATEAUGUAY-  
HUNTINGDON  
PROGRAMME DES  
CLINIQUES

JUN  
CLINIQUES DE  
PUERICULTURE:  
Jeudi, 13 (13.30 à 15 hres.)  
Hemmingford ... High  
School.  
Mardi, 18 (10.30 à 12  
hres.) Ste-Barbe ... Sous sol  
C. Pop.  
Mardi, 18 (13.30 à 15 hres.)  
St. Anicet ... Salle du Conseil  
Mercredi, 19 (10 à 11.30  
hres.) Huntingdon ... Edifice  
du Comté.  
Mercredi 19 (13.30 à 15.30  
hres.) Huntingdon ...  
Edifice du Comté.  
Jeudi 20 (10.30 à 11.30  
hres.) Athelstan ... Fire Hall.  
Jeudi 20 (14h 15 hres.) Ste-  
Agnes ... Salle du Conseil.  
Dr. F. Saintone-Laberge  
Unité Sanitaire  
Chateauguay-Huntingdon  
Tél.: 427-2133

Pour toute information, contactez le président de votre section ou le Secrétaire de la S.S.J.B., 111 rue Ellice, Salaberry de Valleyfield.

Au prochain entretien, nous vous offrirons un

programme détaillé des Fêtes de la St-Jean, l'ordre et le parcours de la parade et les thèmes des chars présentés.

Le Comité des Publicistes, Société St-Jean Baptiste, Diocésaine de Valleyfield.

# Conseil de Franklin

Le conseil municipal de Franklin décida plusieurs points dernièrement. Le secrétaire de la municipalité, M. Thibaudeau, fut nommé assistant des évaluateurs pour l'année 1974.

On approuva l'installation des lumières de rues dans la Montée Sharpe et à l'intersection de la route 209 et 201, le tout tel que spécifié dans le plan du 19 mars dernier.

Une demande fut faite

auprès du Ministère de la Voirie afin de nettoyer le fossé du chemin le long de la route no 209 à partir du pont de M. Van Blankers jusque chez M. Gérard Villeneuve. On autorisa Denis Vinet d'acheter 200 piquets de 5 pouces pour le besoin de la municipalité. On accepta ensuite de construire la moitié de la clôture le long de la Montée Covey Hill longeant la terre de M. Joseph Faillie. L'inspecteur municipal verra à la construction de cette moitié. L'autre moitié sera faite aux frais du propriétaire.

Le Secrétaire d'Etat, Hugh Faulkner, a indiqué que la Loi sur la citoyenneté canadienne ferait bientôt l'objet d'une révision globale. Le ministre envisage, entre autre, d'abroger certains passages jugés discriminatoires pour les femmes: avoir les privilèges réservés aux hommes; la période d'attente de 3 ans pour les candidats à la citoyenneté canadienne.

Salon Funéraire  
KELLY  
Funeral Home  
Reg'd  
GORDON McINTYRE  
Propriétaire  
DIRECTEUR DE  
FUNERAILLES  
Service d'ambulance  
264-5447 264-5402  
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire  
MONTPETIT  
Rodrigue Montpeit  
Propriétaire  
170 Rue Chateauguay  
HUNTINGDON  
Directeur de  
funérailles  
Salons Modernes  
Air Climatisé  
Service d'ambulance  
Tél. 264-5021  
Res. D'été 371-0609

SERVICE  
D'ABATTAGE  
GROS  
ET  
DETAIL

## ABATTOIR LUCIEN VIAU

SPECIALITES  
• VIANDE A CONGELATEUR  
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS  
TEL: 247-2130  
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

# Coquetel pour les Jeux

Sous la présidence d'honneur de Ministre Paul Phaneuf du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports et de madame Phaneuf, se tiendra à Valleyfield le 1er juin, le Coquetel-bénéfice.

Au-delà de 2400 personnes ont été conviées à ce rassemblement pour la jeunesse dans le but de financer les Jeux du Québec, quatrième finale provinciale qui se tiendra du 1er au 11 août 1974.

C'est avec la participation des Québécois que se réaliseront les Jeux du Québec et c'est dans cet esprit que samedi le 1er juin c'est le rendez-vous des gens intéressés à la cause du sport et de la jeunesse Québécoise.

Un Coquetel-bénéfice à \$100.00 le couple, l'opportunité de faire un voyage en Grèce, via C. P. Air, l'occasion de se retrouver dans un monde qui partage l'idéal des Jeux du Québec, un rendez-vous auquel vous êtes conviés.

Pour plus d'information, s'adresser au Comité

Organisateur des Jeux du Québec Valleyfield 1974, à l'Edifice 1974, à 371-1974

# Age d'Or

La fête de l'Age d'Or, par un arrêté ministériel à l'assemblée nationale, a été fixée au dernier dimanche de mai de chaque année; c'est donc le 26 mai pour cette année.

La région du sud-ouest du Québec fêtera cet événement à l'Aréna de Valleyfield le 26 mai prochain.

Horaires de la Journée  
10h. a.m.: Inscription; 11h. a.m.: Messe par Mgr. St. Aubin, concélébrée avec les prêtres de l'Age d'Or du diocèse; 12:30h: Dîner.

Les invités d'honneur sont: Les députés au fédéral et au provincial de notre région. Le conseil municipal de Salaberry de Valleyfield. Les membres du comité pour les fêtes du Centenaire. Tous les membres des clubs affiliés de notre région. Conseil régional de l'Age d'Or

préparer les modalités de collaboration.

Le CMC-E offre ses services à toute personne ayant divers travaux à faire exécuter. Vous cherchez un aide pour des travaux autour de votre maison ou votre chalet; vous cherchez une aide-ménagère ou une personne responsable pour la garde de vos enfants; n'hésitez pas, appelez le CMC-E.

Le CMC-E, avec la collaboration des médias d'information, s'occupe particulièrement du programme de publicité afin de transmettre promptement toute information nécessaire et utile des différents programmes et activités concernant l'emploi d'étudiants.

Le CMC-E est situé au 127 St-Laurent, Valleyfield, au téléphone: 371-3554 ou 371-4162. A Huntingdon, le bureau est situé au 27 rue Prince, au téléphone 264-2022.

# CMC-E (Suite de la page 13)

marché du travail et celle de la consommation qui prévalent depuis quelque temps dans la région de Valleyfield obligeront les étudiants en quête d'un emploi d'être à l'aide pour des travaux autour de votre maison ou votre chalet; vous cherchez une aide-ménagère ou une personne responsable pour la garde de vos enfants; n'hésitez pas, appelez le CMC-E.

Le CMC-E, avec la collaboration des médias d'information, s'occupe particulièrement du programme de publicité afin de transmettre promptement toute information nécessaire et utile des différents programmes et activités concernant l'emploi d'étudiants.

Le CMC-E est situé au 127 St-Laurent, Valleyfield, au téléphone: 371-3554 ou 371-4162. A Huntingdon, le bureau est situé au 27 rue Prince, au téléphone 264-2022.

Le CMC-E tentera de trouver le plus d'emplois possibles aux étudiants.

Pour ce, il devra orienter ses efforts dans des secteurs jusqu'ici moins exploités. Le CMC-E ne garantit pas une exceptionnelle rémunération de ces postes et invite les étudiants à une étroite collaboration.

Une invitation spéciale est faite à toute entreprise, quelle que soit sa dimension, désireuse d'embaucher des étudiants pour la période de l'été, de profiter des services du CMC-E.

Les conseillers du CMC-E sont disponibles en tout temps (entre 8:00 et 4:30) pour rencontrer tout employeur afin de discuter et

collaboration.

Le CMC-E offre ses services à toute personne ayant divers travaux à faire exécuter. Vous cherchez un aide pour des travaux autour de votre maison ou votre chalet; vous cherchez une aide-ménagère ou une personne responsable pour la garde de vos enfants; n'hésitez pas, appelez le CMC-E.

Le CMC-E, avec la collaboration des médias d'information, s'occupe particulièrement du programme de publicité afin de transmettre promptement toute information nécessaire et utile des différents programmes et activités concernant l'emploi d'étudiants.

Le CMC-E est situé au 127 St-Laurent, Valleyfield, au téléphone: 371-3554 ou 371-4162. A Huntingdon, le bureau est situé au 27 rue Prince, au téléphone 264-2022.

**CO-OP ENGRAIS DE FERMES EN VRAC ET EN SAC**

SEMENCES  
MAIS - CEREALES - MILLAGE  
PESTICIDES  
POUR TOUTES CULTURES  
DRAINS PLASTIC ET TERRE CUITE  
**GILLES VALLEE INC.**  
Ste. Barbe Tél. 373-4625

# Si vous exploitez une ferme laitière, nous pouvons vous aider à la financer.

L'exploitation d'une ferme laitière exige non seulement beaucoup de travail, mais aussi de l'argent liquide... et c'est là où nous pouvons vous aider, car nous connaissons bien les besoins financiers qui requiert ce genre d'entreprise.

Nous pouvons, par exemple, vous accorder un prêt agricole Commerce, qui couvrira tous les coûts d'exploitation, y compris les frais de culture et l'achat de fourrage.

Nous pouvons aussi vous offrir du financement à plus long terme pour un bassin à lait, une étable à vaches, un quota de lait, l'accroissement du troupeau ou pour

toute amélioration que vous désirez apporter à votre exploitation.

Venez en parler avec le directeur de la succursale Commerce de votre région. Il peut établir un plan de crédit parfaitement adapté aux besoins de votre entreprise. Il peut même, si vous le désirez, prendre les dispositions nécessaires pour vous faire bénéficier, à peu de frais, d'une assurance-vie pour prêt agricole.

Nous vous engageons à passer à votre succursale Commerce dès aujourd'hui, car si votre travail consiste à exploiter une ferme laitière, le nôtre est de vous en faciliter le financement.



BANQUE DE COMMERCE  
CANADIENNE IMPÉRIALE

**A vendre**

**DEPOSITAIRE** autorisé: Service Lawn-Boy, Inc. Pioneer, Jonsens, etc. aussi bon stock de chaînes, accessoires. Glen Wattie Repair Shop, coin Lorne et Fairview, Huntingdon. 264-3888.

**ROULOTTES, TENTES, ROULOTTES** de toutes grandeurs, neuves ou usagées. Trailers d'été, boîtes de camion, cabanons de bois et location de tentes-roulottes. Jean-Louis Bray, Enr g., 15 Salaberry, Valleyfield. Tél: 373-1337.

**CHEVELLE MALIBU 1972**, toit dur, 2 portes, 8 cylindres. Tél: 825-2312.

**MAISON A 56 Dalhousie**, coin York avec chauffage central à air chaud. Peut être visitée après 1h p.m. au 56 Dalhousie, Huntingdon.

**POULES D'UN an**, Shaver Starcross 288, bonnes ponduses. S'adresser à W. Ross Elliott, Howick. Tél: 825-2119.

**HONDA 1971 750 cc.**, en excellente condition. Doit être vendue. Tél: 264-3414, Huntingdon.

**BATEAU 14 pi.** avec moteur Evinrude 35 c.v., remorque et accessoires. Tél: 264-3680 après 6h p.m.

**VOLKSWAGEN 1970** "Coccinelle" à vendre. Tél: 264-2504, St-Anicet, après 4h p.m.

**GRANGE SITUÉE** à Howick 40x60. Pour information tél: 489-8342, après 6 hres.

**DEUX TRES grandes** bouilloires en fonte, pour bétail: 1 monte-balle - chute à nourriture. Tél: 264-9089.

**MAISON DE 4 ch.** à coucher à vendre, garage attenant, chauffage central. Tél: 264-4407, ST-Anicet.

**REFRIGERATEUR** à vendre, en bonne condition. Henri Gérard. Tél: 264-2414, Huntingdon.

**RESERVOIR EN vrac** Woods, 300 gallons, à vendre. Tél: 264-2761, Huntingdon.

**POELE** à gaz Findlay, 9 mois d'usage; carosse de bébé Swan. Aucune offre raisonnable refusée. Tél: 264-5171.

**TAURE HERFORD** de 3 ans, devant véler vers le 1er juin, à vendre. Tél: 264-5604, Huntingdon.

**A vendre**

**CHALET 6 pièces**, bien construit, chauffé à l'électricité, bon pour l'hiver, à St-Anicet, doit être démenagé. Tél: 264-5620.

**ENSEMBLE DE salle** de bain de 3 pièces avec vanité. Tél: 829-2014, Ormstown, après 6h p.m.

**MAISON COMPRENANT 3** chambres à coucher, occupée 1 an seulement. Chauffage électrique. Sous-sol et garage finis. Fraîchement décorée. Située à Huntingdon. Tél: 264-3108.

**AVOINE DE semence** orge, mil, alfalfa etc. "Criblage" des grains. Donald N. Racine, Athelstan. Tél: 264-5533.

**Propriété à vendre**

**CAMP D'ETE** à vendre meublé au bord de l'eau avec grand terrain 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bain. Situé Pointe Sommerville. Tél: 264-5806.

**LOT 65 X 175 pi.**, au Projet Laplante, Covey Hill. Prix d'aubaine. Tél: 829-2914, Ormstown.

**A louer**

**A LOUER** - un excellent endroit pour camping, piqueniques, natation, navigation, pêche. Lac Moonlight, Tél: 264-5548, Athelstan.

**LOGIS 3 1/2**, libre présentement, \$65. 19 rue Ligget. Tél: 373-8290.

**APPARTEMENT A louer** sur la rue Châteauguay, Huntingdon. Tél: 264-3403 après 6h p.m.

**APPARTEMENT 3 1/2 pièces**, chauffé, \$70 par mois, haut, à 56 rue Châteauguay, Huntingdon. Tél: 264-2577.

**APPARTEMENT GAR-** CONNIERE, haut, meublé et chauffé. Libre le 1er juillet. Peut être visité le soir après 6h. Tél: 264-2970.

**LOCATION idéale** pour magasin à Huntingdon. Tél: 264-3739.

**APPARTEMENT 4 1/2 pièces** à Huntingdon. Tél: 264-3739.

**TRAVAIL DEMANDE** GARDERAI ENFANTS chez moi, à la journée ou à la semaine. Excellents soins. Tél: 829-3093, Ormstown.

**A donner**

**VIEILLES AUTOS** à donner. Tél: 247-2737, Hemmingford.

**Voudrait louer**

**ON DEMANDE A LOUER** LOGIS DE 2 ou 3 chambres à coucher. Tél: 264-5431, Huntingdon.

**Voudrait acheter**

**AUTO FORD**, 1966-68, de préférence à 2 portes, petite V8 avec servo-direction, servo-freins. Tél: 264-4024 après 6h.

**On demande**

**FILLES 20-25 ans**, bilingues demandées immédiatement pour ouvrage générale dans "gift-shop", restaurant, motel, Noëtro, St-Bernard de Lacolle 246-2233.

**METIER A TISSER** Quatre lames 27" jusqu'à 45" Tél: 637-8023, Lachine.

**Travail demandé**

**TAPIS NETTOYES** chez vous par des professionnels. Appelez "Huntingdon Dry Cleaners." 264-5440.

**Perdu**

**RECOMPENSE POUR** retour ou information sur chien Doberman noir et brun, perdu dimanche matin, à O'Neill Corner, St-Anicet. Tél: 264-4585.



**APPRENEZ A CONDUIRE** LES CAMIONS REMORQUES

— Entraînement ici même au Canada.  
— Frais de cours déductibles pour fins d'impôt.  
— Aide de placement garantie.  
— Entraînement en français ou en anglais.  
Pour votre demande d'entrevue, écrivez: Service de Sécurité, The Canadian Institute of Tractor Trailer Training Ltd., 150 Edward, B.P. 68, Cornwall, Ontario ou composez: (613) 933-5621

**Nouvelles d'Ormstown:**

Activités des Fermières Mercredi soir, le 15 mai dernier, avait lieu à l'Ecole Notre-Dame du Rosaire, avant l'assemblée du Cercle de Fermières, le souper de la Fêtes des Mères. Plus de 120 membres de ce cercle avaient pris place autour des tables où un succulent buffet froid leur fut servi par la maison Lefebvre de Valleyfield. A l'issue du repas, un nom fut tiré au sort et Mme Madeleine Greig fut proclamée "Mère de l'Année". On lui remit un bouquet de corsage et une plaque murale.

Des billets furent vendus pour le tirage d'une toile donnée par Mme Irène Brunet, un \$12 de la Banque Canadienne de Commerce et un \$10 du Cercle, lesquels furent gagnés par Mmes Marie Julien, Raymonde Leduc et Jeanne Rémillard. Un comité sera formé pour s'occuper des articles à exposer lors de l'Exposition d'Ormstown. Le thème du kiosque étant "Hier et Demain", les Fermières furent invitées à apporter des vêtements et pièces

d'artisanat ayant appartenu à leurs aïeules, de même que des articles qu'elles auront elles-mêmes confectionnés. Tous ces articles seront assurés. Les Fermières qui le désirent peuvent aussi exposer avec les autres dames dans la salle industrielle. On demande des bénévoles pour aider à monter le kiosque. Le congrès de notre Fédération aura lieu le 4 juillet à St-Urbain en même temps que l'exposition inter-cercle.

Le voyage d'été du Cercle aura lieu le 26 juin prochain. Parmi les travaux apportés à la réunion du 15 mai, soulignons un superbe couvre-lit croché de Mme Donald Primeau, un sac, un chapeau tricotés et un cadre de peinture de Mme Gérard D'Aoust, etc.

Des souvenirs de voyage donnés par des fermières et des cadeaux du Cercle furent aussi tirés au sort

**comme prix de présence. COURS**

Des cours de communication en français et en anglais seront donnés par la Défense civile de la province de Québec les dimanches 26 mai et 2 juin à partir de 12h30, à la salle l'Oasis. Bienvenue aux jeunes.

**ASSEMBLEE GENERALE** Mardi soir, le 28 mai prochain, à 8h00, le Laicat franciscain tiendra une assemblée générale de tous ses membres à la salle l'Oasis. La soirée se terminera par un goûter. Bienvenue à tous.

**Enquête**

L'enquête du coroner dans la mort de Vitale et à Compagne à St-Lazare se continuait jeudi soir dernier. Le coroner Cuillier se réserva le droit de poursuivre son enquête dans un avenir rapproché si la police peut recevoir d'autres informations supplémentaires sur la question. Plusieurs témoins furent appelés et tout reste très obscur.

**Commission Scolaire de Huntingdon AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le lundi, 3 juin, 1974, de 12h à 14 heures, au bureau de la Commission Scolaire, 64 rue Châteauguay, Huntingdon, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection des commissaires d'école pour les quartiers: No. 2 - Hinchinbrooke, Elgin, Havelock et partie de la ville de Huntingdon No. 4 - St-Anicet No. 8 - Ormstown Village No. 9 - St-Antoine Abbé, Franklin Centre Et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu le 10 juin, 1974.

Donné à Huntingdon ce 22e jour de mai, 1974  
Alphonse Caron, dir. Général  
Président d'élection

**AVIS**

Nous désirons recevoir les demandes d'emploi comme instructeurs et moniteurs pour la piscine du "Centre Civique du Comté" Huntingdon Saison 1974 Veuillez envoyer vos demandes, mentionnant âge et qualifications à C.P. 880 Huntingdon, Qué.

**ELECTION AU**

**CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CENTRE HOSPITALIER BARRIE MEMORIAL Région SUD de Montréal (6-C) AVIS (21 mai, 1974)**

Est par les présentes donné à toutes les personnes majeures ayant bénéficié des services de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown durant la période s'étendant de mai 1971 à mai 1974, qu'elles pourront participer à l'élection de deux membres du conseil d'administration au cours d'une assemblée qui se tiendra le 18 juin, 1974 à 20:00 hrs. à la Résidence des infirmières à Ormstown. Les formules requises pour les mises en nomination sont délivrées par le directeur général de l'établissement et devront lui être retournées avant le 7 juin, 1974 à l'adresse suivante:

Le Centre Hospitalier Barrie Memorial a-s du directeur général, rue Gale, Ormstown, Québec

A moins de changement, l'assemblée d'élection se tiendra à la date, à l'heure et au lieu ci-haut mentionnés sans autre avis.

**ELECTION AU**

**CONSEIL D'ADMINISTRATION CENTRE HOSPITALIER DU COMTE DE HUNTINGDON Région Sud de Montréal (6-C) AVIS**

Est par les présentes donné toutes les personnes majeures, ayant bénéficie de services de l'hôpital du Comté de Huntingdon durant la période s'étendant de mai 1971 à mai 1973 qu'elles pourront participer à l'élection de 2 membres du conseil d'administration au cours d'une assemblée qui se tiendra le 18 juin, 1974 à 20h,00 à la Salle Paroissiale, rue York, Huntingdon.

Les formules requises pour les mises en nomination sont délivrées par le directeur général de l'établissement et devront lui être retournées avant le 7 juin, 1974 à l'adresse suivante: Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon a-s Directeur général, Huntingdon, Qué.

Les usagers présents à l'assemblée pourront se prévaloir de leur droit de vote sur présentation d'une carte ou de toute autre preuve attestant qu'ils ont fréquenté l'établissement au cours de la période mentionnée. A moins de changement, l'assemblée d'élection se tiendra à la date, à l'heure et au lieu ci-haut mentionnés sans autre avis.

**les Jeux**

Le projet-pilote mis sur pied par l'organisation des Jeux du Québec été 74 à Valleyfield soit le secteur Art a intéressé l'en semble des dix-huit régions représentées à la table de travail de la semaine dernière. Les animateurs joueront un rôle actif du 1er au 11 août mais jusque là, ils confient la responsabilité du projet à Jean-Yves Samson et son

équipe. Une fois les Jeux du Québec à Valleyfield terminés, ils évalueront ce qui a été fait et tout ce qu'il restera à faire. La première du secteur Art aura lieu à Valleyfield et cet aspect culturel des Jeux du Québec fera certes bouillir de neige avec les années. La participation artistique aux finales provinciales de Valleyfield créera un précédent et c'est avec intérêt que les futures villes-hôtes emboîteront le pas.

**COMMISSION SCOLAIRE HUNTINGDON OFFRE D'EMPLOI**  
La Commission Scolaire de Huntingdon recherche les services d'un ou deux concierges  
Pour l'entretien des écoles Jean XXIII et-ou Notre-Dame du Rosaire à Ormstown.  
N.B. La Commission Scolaire retiendra les services d'un seul concierge qui entretiendra les 2 écoles ou de 2 concierges qui entretiendront chacun une école.  
N.B. En faisant parvenir votre demande d'emploi, indiquez votre expérience dans des emplois semblables et votre scolarité.  
Faire parvenir avant vendredi, le 7 juin 1974 à: Commission Scolaire Huntingdon a-s Serge Moreau sec. gén. 64, Châteauguay, Huntingdon JOS IHO

**PROFESSEURS D'ORGUES DEMANDES**  
POUR HOWICK - ORMSTOWN HUNTINGDON ET ENVIRON  
STUDIO D'ORGUE HAMMOND  
POUR INFORMATION APPELEZ  
Mlle St-Germain  
371-0070 ou 763-5904  
123 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

**GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES**  
RICHARD ALARY B.A., LL.B. Avocat Hemmingford 523 Frontière Mardi de 19 à 22.00 Samedi de 09 à 12.00 16 PRINCE Huntingdon TEL: 264-3298  
IAN WATSON M.P. Bureau Châteauguay 48 de Salaberry Tél: 692-9831 7ième et 8ième Mercredi 9-11 p.m. Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

**L. P. DEROME & ASSOCIES**  
B.Sc.A. Ing. P.A.G. Ingénieur-conseil, Arpenteur-géomètre  
Tél: 373-4300 44 Ste-Cécile VALLEYFIELD

**IMPRIMERIE DE TOUT GENRE**  
TEL: 264-5364  
**LA GAZETTE**  
Faites désinfecter vos maisons contre les coquerelles, puces, punaises, rats, souris, araignées, etc. On détruit vos mauvaises herbes.  
DENIS BRISSON, Agronome  
L.P. BRISSON & FILS ENRG. Valleyfield, 373-5515 350 Chemin Larocque

**LES LIBRAIRIES GERALD BOYER VALLEYFIELD - BELLERIVE BEAUHARNOIS-CHATEAUGUAY**

**BIJOUTERIE MARCEL HEBFRT**  
227 VICTORIA VALLEYFIELD

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION J.O. Clermont Ltée.**  
39 NAPOLEON VALLEYFIELD

**ESPACE A LOUER**

**A PARTIR DU 24 MAI VENEZ A MAPLE HILL**  
Pour de MEILLEURS PLANTS DE LEGUMES ET FLEURS Une excellente variété des deux.  
Coin Ch. Tullochqorum et Route 14, Ormstown.  
W.G.M. Winter, prop Tél: 829-2754

**BRIGADE DES POMPIERS VOLONTAIRES DE HUNTINGDON**  
DANSE ET SPECTACLE  
SAMEDI, 15 JUIN  
Salle des Chevaliers de Colomb Huntingdon  
Orchestre: Salconi  
Billets: \$2.50 chacun  
Le nombre de billets est limité. Ceux qui désirent se procurer des billets sont priés de tél. à 264-5333

**SHOWER MIXTE**  
en l'honneur de Francine Despins et Robert Génier  
SAMEDI, le 25 MAI à 8h30 p.m.  
Salle des Chevaliers De Colomb Huntingdon  
Orchestre: Georges Boucher Goûter \$2.00 chacun

Reprise de la pièce de théâtre "SONNEZ LES MATINES"  
par la troupe "Les Pigeons d'Art" [personnel de l'école Arthur-Pigeon]  
DIMANCHE, le 26 MAI, 8h p.m.  
à l'auditorium de la polyvalente Arthur pigeon dans le cadre du Festival Socio-Culturel  
Admission: \$2.00 C'est une présentation du Club Optimiste de Huntingdon.

**LA PETITE BIBLIOTHEQUE VERTE**  
Selon les règlements de bibliothèque, les livres empruntés peuvent être gardés deux semaines.  
**A PARTIR DU 1er JUIN**  
UNE AMENDE DE 0.02 PAR JOUR D'OUVERTURE SERA IMPOSEE POUR CHAQUE LIVRE EN RETARD.

**A VENDRE**  
Semence soya  
Vansoy enregistrée No. 1  
\$25 - 100 livres  
Aussi semence d'avoine Dorval certifiée  
\$11.50 - 100 livres  
Le tout inspecté et scellé par le gouvernement fédéral  
Tel: 264-2407

**BONNE NOUVELLE SEALTEST EST DE RETOUR...**  
Votre nouveau distributeur pour Ormstown-Huntingdon et la region est  
**GERMAIN LAPLANTE**  
Pour répondre à vos besoins en produits laitiers à votre porte  
Téléphonez-nous à 829-2740

**APPEL A TOUS LES FINISSANTS BAL INTER-SCOLAIRE**  
à l'occasion du Centenaire de Valleyfield organisé par les écoles St-Ignace et Gault à l'Ecole Polyvalente Baie St-François mettant en vedette l'Orchestre Aubert du Château Champlain de Montréal  
**VENDREDI, 31 MAI 9h p.m. - 2h a.m.**  
\$5.00 le couple 18 ans et plus  
Pour réservations TEL: 373-5559

**ON DEMANDE DES GENS POUR RAMASSER DES VERS**  
Nous achetons des vers ou vous en ramassez sur notre propriété louée. Le plus haut prix payé.  
Tél: 264-3588 ou 264-5505

# Overseas Odyssey

Part 111

## Common Market makes difference

by Edward Matthews

"The poetry of the commonplace"

Sir William Osler

As known and said, England joined the Common Market. It did not show in the matches we were using. They came from Sweden, Italy, Czechoslovakia, USSR and, occasionally, from Britain.

When I used the phrase "Common Market", nobody seemed to understand, neither in Britain nor on the continent, until I explained what I meant. "Oh, you mean the EEC." So henceforth EEC it was.

On the continent the EEC is everywhere. One hears all the languages and sees all the flags. In Antwerp I asked a passer-by for the nearest post office. I got an answer in German. One sees a profusion of products from all the countries involved. Railways are integrated and that included cross-Channel traffic. Borders are open, as between Quebec and Ontario. No inspection of passports, no customs.

Publicity is no longer on a national, but European basis. The only passport check is for travelers across the water, more or less thorough in England, rather casual on the continental side.

EEC also has other consequences. I was told, for instance, that Britain cannot expand its Hovercraft service. In the Betuwe, a region in Holland that used to be famous for its fruit, they had to cut down their fruit trees, which also means the end of the bustling tourist traffic in the spring to see the orchards in bloom.

England is not really adapted yet to the new situation. The only visible innovations I noticed were that I have seen paint sold by the litre and there was a special desk for EEC passports at the points of entry, and many enormous continental trailers bringing merchandise. English roads are not really adapted to this kind of traffic. New roads are under construction, but not everybody is happy about it. It spoils a lot of fine landscapes. EEC presence is sometimes felt as an intrusion.

British prices also will have to catch up. As yet they still are markedly lower than on the continent, attracting shoppers from the coastal regions of France and Belgium, the more so as there are no customs



EDWARD MATTHEWS, 72, author of this series of articles, has lived at Fertile Creek, Howick, for the last 23 years.

In this third part of his continuing story of his recent overseas trip Mr. Matthews reports on conditions as he found them among Britain's people.

anywhere. In a big store in Dover an interpreter was available for French customers. In the show window of another store I saw a sign, in crippled Flemish, welcoming visitors from Belgium.

In Canterbury I heard Dutch spoken in a restaurant. That night, on the bus home, there was a whole squad of Flemish speaking passengers, obviously not tourists. On arrival they went straight from the bus to the harbor.

As an example of selectively inflated prices on the continent, the antiques business may be quoted. All antiques shops seemed thriving. Old prints, maps or engravings, that before the war sold for the equivalent of \$2 on the average, now were priced the equivalent of \$200 and up. It would be unfair to blame EEC for this kind of inflation. It seems due to a craze.

### Prices Rise

Prices in England are catching up. On arrival I bought a coat suitable for the season. I gave 10 pounds and got a penny and a coat.

A few weeks later I was back in the same store and the same coat was now priced 11 pounds minus one penny.

The pound has been decimated, another EEC-inspired measure. Let us hope it won't be decimated.

Traditionally the pound was divided into 20 shillings, the shilling into 12 pence. Made 240 pence to the pound. Now there are 100 (new) pence to the pound, the old name for a new unit. Old people may and do get confused. The shilling as such has been done away with, but the old coins are still in circulation, as they fit into the system. A shilling is now 5 P (new pence), instead of 12 pence. The smallest coin is the half-penny, worth more than a Canadian cent.

So prices are going up and there was some labor unrest

### Howick party

## 15 gather for family reunion

Norman and Sharon Fletcher had a family reunion at their Howick home the last Sunday in April, when 15 gathered at 2 o'clock for a buffet dinner.

Everyone enjoyed the occasion as they had not been together for years.

During World War I four Fletcher Brothers from Quebec City served in the armed forces. All returned home and were business men in Montreal.

Clifford's health had been affected and he came to Howick with his wife, Jean, and two small children, Mary and Norman. Frail as he was, he cultivated and grew a great variety of vegetables and some flowers. During the winter months crafts kept him busy.

while I was there. A one-day work stoppage at the gas works didn't inconvenience us, as cooking was on gas from the North Sea. But I had to postpone a trip because of a one-day local walkout of railway personnel. Also, for similar reasons, there would be one day without a newspaper. It was a kind of pinprick game.

How much of Britain's present troubles are due to transition to EEC standards and how much stems from other, older and deeper rooted causes, is not for me to investigate.

## Saracens win rugby opener

Orms town Saracens opened the rugby league season May 18 on their home grounds by defeating Ottawa Irish 22-6 with Maurice Labelle scoring three touchdowns.

Other Orms town scorers were Bert Magnussen, one touchdown and Harold Magnussen, three converts.

The Quebec Selects play Somerset County from England at Verdun Stadium. Last Saturday's win sent the Saracens off to a flying start and they finished their exhibition pre-season series

the same way with a 10-4 win over Montreal Irish in Orms town May 4. Scorers from Orms town were Harold Magnussen with a touchdown and a convert and Brian Foley, a touchdown.

## Approaching marriage



Peter Denison and Wendy Erskine

Mr. and Mrs. Erskine McClintock of Orms town announce the approaching marriage of their daughter Wendy, to Peter Denison, son of Mr. and Mrs. Everette Denison of Lennoxville, Que. A July wedding is planned.

## Square dancers name officers

As of April 1, this enthusiastic group of square dancers in Hemmingford has a new set of officers. They are:

### Athelstan

Mrs. Janet Grant

Mr. and Mrs. Arthur Tully of Winnipeg, spent a recent weekend with his mother and brother, Mrs. Wm. Tully and Peter. After a pleasant visit at the home farm they traveled to Ottawa where they attended the annual meeting of the Canadian Aeronautical and Space Institute.

Graduation evening for the latest group of learners is this coming Saturday, May 25. The last dance will be held on June 25 and the club will close down for the summer months until the Apple Festival when they will again put on a performance. The club will open officially on Oct. 1 for the new season.

People in the Athelstan area certainly took advantage of nature's bounty and fiddle-head ferns in quantity this spring. Children in the village picked too and sold to those not able to gather their own.

# ORMSTOWN EXHIBITION

## JUNE

### 5-6-7-8-9

**HITACHI Sales and Service**  
Specialty COLOR  
**J.L. DANCAUSE T.V.**  
St. Anicet Tel: 264-2565

## WHEN YOU BUY A DESOURDY HOME YOU GET MORE THAN JUST A HOUSE

**C.M.H.C. APPROVED**  
**ELIGIBLE FOR BANK LOANS**  
**AND PROVINCIAL REBATE**  
LOTS AVAILABLE IF DESIRED

# CONSTRUCTION DAUPHINAIS

JEAN LATREILLE, REPRESENTATIVE  
TEL: 264-3245 HUNTINGDON, 264-2400 HEMMINGFORD

See our model house at the west end of Prince St.

## GOOD YEAR GO CENTRES

# Rust Proofing

Protect your car from the inside where most rust starts

ALL VULNERABLE PARTS PROTECTED

Goodyear rust preventative sealant is one of the finest available today. It protects all vulnerable parts from rust, keeps your car looking new years longer. This revolutionary new compound kills the body killers — moisture, pollution, winter salting and road chemicals. It's a clean, light, highly refined rustproofing compound, so there is no lingering mess after application.

The unique thing about Goodyear Rustproofing is that you can save nearly half the cost of other well-known applications. Why pay more... Goodyear rustproofing will add years to the life of your car... and make it worth hundreds of dollars more when you're ready to trade. Let Goodyear give your car a new lease on life!

# Only \$79.95

most cars  
(Station Wagons, Lincolns, Thunderbirds, Cadillacs, Imperials \$89.95)

### MONEY BACK GUARANTEE

5 YEARS ON NEW CARS... purchased less than 3 months before application date and driven less than 5,000 miles.  
2 YEARS ON USED CARS... purchased new less than 2 years before application date and driven less than 25,000 miles.

Drive in now—or phone for an appointment

## GOOD YEAR GO CENTRES

A DIVISION OF THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA LIMITED

384 LAROCQUE RD  
TEL 373-9273  
VALLEYFIELD

NO CASH NEEDED WITH THESE CARDS

news from huntingdon's

# craft and recreation centre

by Buff Wilson



It was a quiet but busy day at the Legion Hall last Wednesday as members worked on their various projects and enjoyed their games of cards. It was a pleasure for everyone to come to the Centre unburdened by winter coats, umbrellas and rainboots for a change.

With the warmer spring weather come the apple blossoms which should be out soon. The tentative date for the blossom outing is still May 29. If there is any change in the date, all those who have signed up for the drive will be called in advance so that you will be prepared for the outing.

Today Mrs. Peggy Lucas will give her macramé demonstration. Come and watch her as she works on her current project and see the other articles she has brought with her. She will be more than pleased to answer any questions you have about her craft.

A few people have brought in articles for the "Bring and Brag" display scheduled for June 5th. Others are talking about what they would like to show the group. Storage space is at a premium at the Legion Hall so we would appreciate it if you would bring your articles in on the day of the display only. In that way you can ensure their safekeeping and we will be relieved not to have to care for your precious treasures.

And now a word for the volunteers. The regular

volunteers' meeting has been put forward one week and will be held on the evening of Tuesday May 28th at 8 P.M. in the Legion Hall. All volunteers who can attend are asked to enter this date in their calendars. This will be the last volunteers' meeting before September and your attendance is important.

The refreshments last week were prepared and served by the Catholic Women's League. Everyone enjoyed the tea break very much and expressed their appreciation to the ladies who served them. For the second time in recent weeks there were no birthdays or anniversaries. I think we have some shy members. Until we see you this week, the volunteers and I hope that you have had a pleasant week. The Centre is yours to enjoy so come and bring a friend. Bienvenue à tous.

If you want professional services or if you need some particular item, the Classified Ads columns of The Gleaner provide the quickest and most reliable way to learn where they may be found. Phone: 264-5364.

## Two-day celebration for Jim Crawford, 94

Jim Crawford of Howick marked his 94th birthday last Friday. It was a rare and fun-filled occasion in which the neighbors, one after another, became involved.

One of them got the ball rolling when she loaned a special moulded pan for the birthday cake which Mrs. Crawford was making and on the actual day she dropped in early with a pan of freshly-baked buns. Another appeared the day before with a bouquet of daffodils and tulips and was just in time to help plan the cake decorations, using the pink and red tulips.

A third neighbor came in with a jar of cranberry jello to accompany the chicken dinner which was served at noon on Friday with the Crawfords from Chateaugay as guests.

Dessert was served later when the Rev. and Mrs. John Anderson joined the party for birthday cake and ice cream.

Another welcome visitor called at the same time, Mrs. Eva Peddie.

Her farm home was across the road from the senior Crawfords when she was a girl and she had an amusing story about a visit from Jim's parents one evening. Ice cream, the home-made variety, was served but after one taste Jim's father pushed his plate back and said to Mrs. Peddie's mother: "Couldn't you warm it up a bit Susie?"

On the day of the birthday party reserved for the Cameron family, Isabel Harrison came from Waterloo, Que., with her daughter Peggy Stritch and Christina Cameron and May Oxley from St. Lambert.

They had made an early start and visited first with sister Lizzie Hope at Pleasant Valley Nursing Home. Wilfrid and Martha Bryson, Marjory Bryson,

### Howick

Mrs. James Crawford

A work meeting at the United Church hall on Tuesday of last week was under the direction of Stephanie Everitt - and well-planned. A few busy ladies had made three quilt tops and these quilts were tied.

Handkerchiefs for the Men's Service Centre were cut from old sheets, and pieces cut for new quilt tops. Those who came at 10 a.m. brought a box lunch and enjoyed a sociable time then and throughout the day.

Jas. D. Lang of Howick celebrated his 86th birthday May 13. He is busy as usual planning his garden. This year he is conserving his energy by using seed tapes for part of his garden.

### Beaver

Mrs. F. Cameron

Mr. and Mrs. Kenneth Sutherland, Estevan, Sask. flew from Dorval on Saturday after spending 10 days visiting relatives and friends in the Beaver.

Mr. and Mrs. Victor Squigna and family spent the Mothers' Day week-end at the home of her parents, Mr. and Mrs. Lisle Watterson. Miss Gail Watterson, Montreal, returned with them to spend a two-week vacation.

Mr. and Mrs. Clarence Platt and family motored to L'Acadia on Sunday to visit her uncle, Mr. Percy Brownrigg. They also called on friends at Grand Ligne.

Recent guests of Mr. and Mrs. Clarence Platt were Mr. Cecil Brownrigg and daughter, Mrs. Norman Flynn of Toronto.

Hugh Cameron, Harold and Gladys Hope completed the gathering of 12 who enjoyed a hot buffet dinner at two o'clock and there was much talk and renewing of acquaintance.

There was fun about Isabel Harrison and her daughter having joined a class last fall in oil painting and an impromptu showing of five paintings brought many admiring comments.

Mrs. Harrison is 76. She does not paint in the Grandma Moses style but in Waterloo, where she spent the winter, she has earned the title of Grandma Isabel which amuses her but is well-deserved.

Light refreshments were served to the visitors from a distance who left for home about six o'clock.

Mr. Crawford received gifts, cards and telephone messages and was happy to see so many relatives and friends during this two-day celebration.



MRS. JAMES BARRETT received a color television set in appreciation for her 47 years as secretary to the Huntingdon County Council at a reception in her honor held at the Rod and Gun Club, Port Lewis, on May 15. The presentation was made on behalf of the Council by Mayor Lucien Perron of St. Anicet (left). Also shown is Mrs. Barrett's successor as County Council secretary, Ross Antaya of Elgin.

## GOOD YEAR GO CENTRES

# Professional 4 WHEEL BRAKE SPECIAL

Including Drum Resurfacing

# 39.95

THIS WEEK ONLY!

CARS WITH FRONT DISC BRAKES \$49.95

Includes new brake pads installed on 2 wheels. (Rotor resurfacing or caliper rebuilding extra, if needed)

Here's what our professionals will do:

- Reline and install premium quality brake linings on all 4 wheels.
- Repack front wheel bearings.
- Lubricate and clean brake backing plates.
- Inspect hydraulic wheel cylinders.
- Inspect front and rear wheel seals.
- Measure and inspect brake drums for trueness.
- Inspect master cylinder
- Inspect brake shoe return springs.
- Check brake lights.
- Road test vehicle.

• 24 month/24,000 mile pro-rated warranty.

OUR CAR SERVICE POLICY: "It must be right or we make it right"

## GOOD YEAR GO CENTRES

384 LAROCQUE RD  
VALLEYFIELD  
TEL 373-9273

NO CASH NEEDED WITH THESE CARDS



### Havelock

Mrs. John Laurin On Sunday evening at Havelock Trinity Church Sunday school was held for the first time in a number of years. Kindly note the Sunday school is inter-denominational and all children in the area are welcome to attend.

Friends from this area extend their deepest sympathy to the families of the late Whiteford McKell who passed away suddenly.

Get well wishes go to Mrs. Artur suchanan who is a patient at the Montreal General Hospital.

TEL: 373-5991 ESTABLISHED IN 1903 Res. 373-2130 Res. 373-9056

ISAIE QUENNEVILLE INC.

MACHINE SHOP - WELDING

FARM MACHINERY REPAIRS

• GENERAL REPAIRS • WELDING  
• REPAIRS HEAVY MACHINERY PARTS

220 Ellice Valleyfield

## GERALD DUHEME CONSTRUCTION ENRG.

GENERAL CONTRACTOR REPAIRS OF ALL KINDS

NEW PHONE NUMBER 264-5109

Ridge Rd. Huntingdon.

## GERALD MARLEAU ELECTRICAL CONTRACTOR

Residential — Commercial — Industrial

FREE ESTIMATES

Tel. 373-0238

ST. STANISLAS DE KOSTKA (No Long Distance Charge)

## Earl Fournier Lumber & Construction Inc.

FOR ALL YOUR REQUIREMENTS IN LUMBER AND BUILDING MATERIALS CROWN DIAMOND PAINTS WALL TILES-FLOOR TILES

SPRUCE-PINE-NAILS

21 LAKE ST — HUNTINGDON TEL: 264-5151

## BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

### PROFESSIONAL DIRECTORY

IAN WATSON M.P.

CHATEAUGUAY Office 48 de Salaberry Chateaugay, Que. 692-9831 2nd and 4th Wednesday 9:00 - 11:00 p.m. Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

Richard Alary B.A., LL.L.

in Hemmingford 523 Frontier, Tuesday: 7 p.m. to 9 p.m. Saturday: 9 a.m. to 12:00 Advocate 16 Prince Street Huntingdon Tel: 264-5298

J. Paul Cossette

Lawyer Avocat 52 Larocque, Valleyfield, Que. Tel: 373-7234

THORNE GUNN & CO. CHARTERED ACCOUNTANTS

P.O. Box 251 Stock Exchange Tower, Montreal H421G6

878-3011

Offices throughout Canada, Bahamas and Barbados. Represented in other countries throughout the world.

Established since 1936

H. Primeau inc.

PLUMBING-HEATING Oil Burner Contractor 24 hour service Huntingdon Tel: 264-5421

QUALITY PRINTING Statements - Envelopes Letterheads - Tickets Invitations - Posters Commercial Forms

The Gleaner Tel: 264-5364

Colin J. Campbell

NOTARY 29 King Street, Huntingdon Mr. Campbell Attends: Tuesday, Friday and Saturday and other days by appointment Office Open: Monday to Sat. inclusive Assignee of the records of the late Donald M. Rowat Tel: 264-5382 Huntingdon Tel: 866-4393 Montreal (Collect)

J.S. Gaw, B.V. Sc.

Veterinary surgeon 19 Henderson St., Tel: 264-5381 Huntingdon, Que.

Drs. Belisle & Cloutier

V. S. Veterinary Surgeons

Tel: 829-2852 Ormstown, Que.

CLAUDE PILON NOTARY

62 Chateaugay St., Tel: Office and Home 264-5234, Huntingdon Assignee of the records of Mre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier, N.P.

Office Hours: Daily-9a.m. to 5p.m. Evenings by appointment

Dr. Gilles Payette O.D.

Optomtrist Tel: 264-3705

Dalhousie Office hours, Every Wednesday, 2p.m. to 9p.m. O'Connor Bldg. Huntingdon.

Howard Deutcher

Denturologist 477 Champlain Hemmingford Making-Fitting Repair of Dentures For Appointment: Tel: 247-7170 Evenings & weekends only

## IMPORTANT NOTICE CONCERNING THE UNEMPLOYMENT INSURANCE COMMISSION

TO SERVE YOU BETTER, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE COMMISSION IS PLEASED TO INFORM YOU THAT, AS FROM MAY 27,

A complete line of services will be offered by a new office in Chateaugay. This office is located at:

102 St-Jean-Baptiste Blvd Room 10, Place Valentin Chateaugay, J6K 1B3 Telephone: (514) 691-6250

The Valleyfield office will be located at a new address:

50, Dufferin Street Valleyfield, J6S 1Y2 Telephone: (514) 371-3242

PEOPLE RESIDING IN THE FOLLOWING LOCALITIES SHOULD, AS FROM MAY 27, CONTACT THEIR RESPECTIVE OFFICE.

### CHATEAUGUAY

Allan's Corner Aubrey Beauharnois Brysonville Chateaugay Bassin Chateaugay Centre, Ville de Chateaugay Heights Chateaugay Howick Howick Station Maple Grove Melocheville Riverfield St. Chrysostome St-Jean-Chrysostome de Russelltown

St-Etienne de Beauharnois St-Isidore de Laprairie St-Isidore Jonction St-Paul de Chateaugay St-Rémi St-Rémi de La Salle Ste-Urbain de Chateaugay

Ste-Clothilde de Chateaugay Ste-Martine Ste-Philomène Très St-Sacrement de Howick Village St-Pierre de Howick Ville de Léry Ville Mercier

### VALLEYFIELD

Athelstan Barrington Cazaville Côteau du Lac Côteau Landing Côteau Station Dalhousie Station De Beaujeu Dewitville Dundee Elgin Franklin Centre Glenelm Godmanchester Grande Ile Havelock Hemmingford Hinchinbrook Huntingdon Les Cèdres Nitro

Nouveau Salaberry Ormstown Ormstown Station Pointe Cascade Pont-Chateau Rivière-Beaudette St-Anicet St-Antoine Abbé St-Clet St-Louis de Gonzague St-Malachie d'Ormstown St-Polycarpe St-Régis St-Stanislas de Kostka St-Téléphone St-Timothé de Beauharnois St-Zotique St-Agnès de Dundee Ste-Barbe Ste-Justine Très St-Sacrement Valleyfield Wilsonvale

## Ormstown Sally Ann pickup May 31

The Ormstown W.I. met in the Senior Citizens' club room on May 7 with 19 members and three guests present.

The roll call was answered by an old weather forecast. Who remembers this:  
 'Low o'er the grass the swallow wings  
 The cricket too, how sharp he sings!  
 Puss on the hearth with

velvet claws  
 Sits wiping o'er her whiskered jaws,  
 'Twill surely rain, I see with sorrow

After the reading of the minutes, the treasurer gave her report of money spent and on hand and distributed the programs for 1974-75. A letter was read from the Salvation Army saying their pick-up truck would be in

Ormstown, May 31. The Provincial Convention program was received and as many as possible would attend the convention at Macdonald College May 30 and 31.

Used stamps to be sent to Australia were brought in and given to Mrs. Hooker who had the transparent envelopes to send them in as requested. Pennies for

friendship were collected and the mystery parcel drawn for - Mrs. Martin was the lucky winner. The conveners gave their reports:

**Agriculture:** Mushrooms can be grown in the waste from pulp mills. Also a poem describing the Model T car.

**Education:** Mr. J. Johnson reelected as president of the PAPT.

**Home Economics:** A bought angel food cake is less expensive than one made at home.

**Welfare and Health:** Aspirin is prescribed as the most effective relief for arthritis.

Plants and slips were exchanged by members. The meeting then adjourned and while the hostesses were preparing refreshments, the Rev. Mr. Milne and Mrs. Milne entertained us with music on the piano and violin.

Mrs. Hooker thanked them for their contribution to a pleasant afternoon and everyone enjoyed a social visit over the tea tables. Contributions to the Salvation Army may be left at 20 Lambton St. (Mrs. A McNeil) or 16 George St. (Mrs. J. Arthur) any time before May 31.

## Atholstan mansion doomed

The Montreal mansion built by Sir Hugh Graham, Baron Atholstan, around the turn of the century seems slated for destruction.

It either has been sold or seems about to be sold by its Jesuit owners to a development firm backed by French-Moroccan interests which is acquiring property in the Sherbrooke-Stanley St. area.

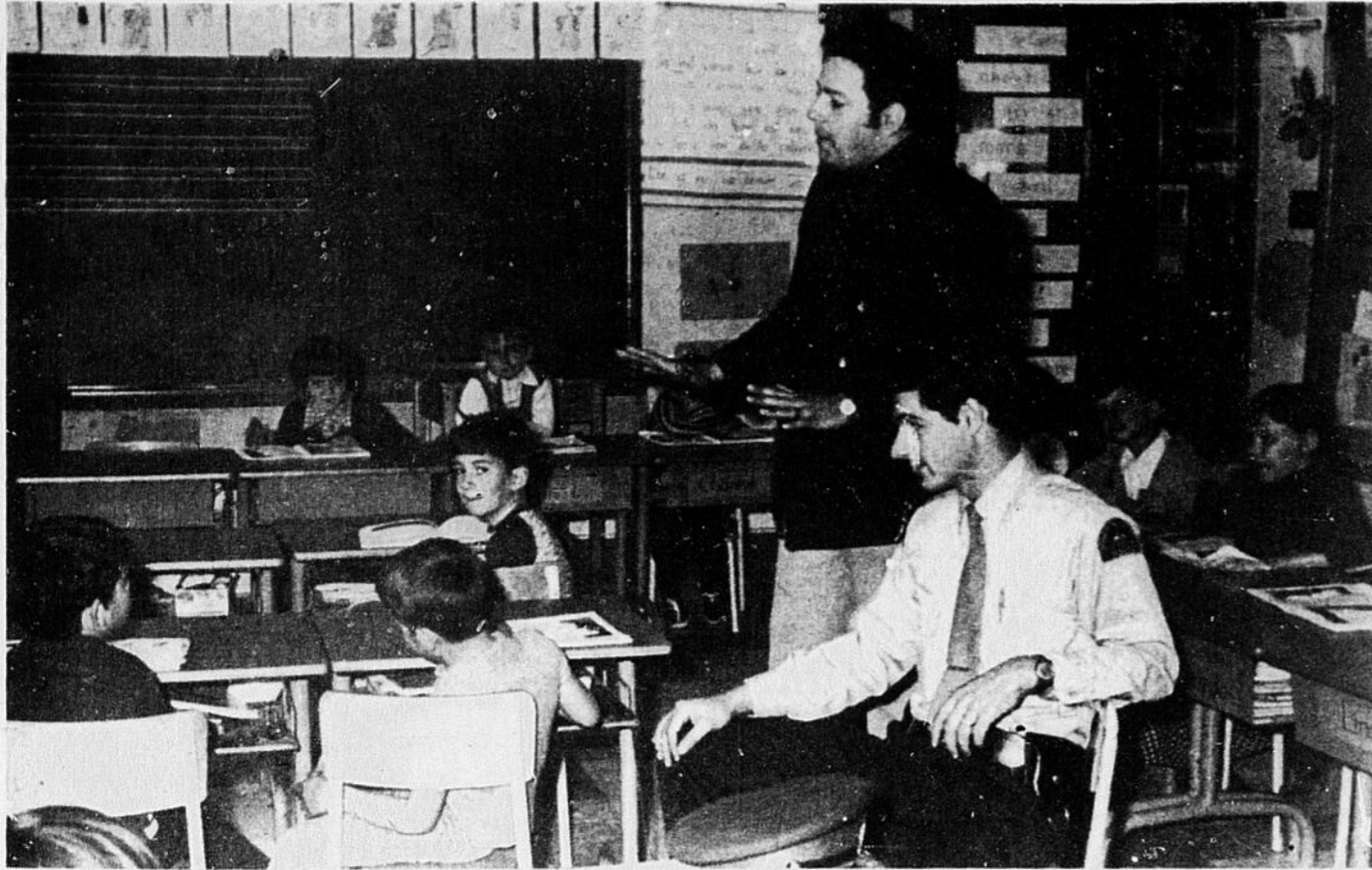
Montreal's foremost example of Italian Renaissance Architecture. The mansion has been "recognized" as an

historic building by the Quebec government, but so had the Van Horne mansion, which was demolished last fall.

## Spring rain

It ain't jest ramin' rain I think  
 It's stuff t'make my r h u b a r b p i n k pay.  
 It's ramin' milk fer squirrels  
 T'drink  
 It's ramin' likker for my bees,  
 It's ramin' overcoats fer peas.  
 And mebbe apple juice fer Trees.  
 It's ramin' daisies in my lane,  
 It's ramin' sugar fer my cane.  
 The tax is due, and I caint pay.  
 But I kin feel it Rainin' h a y .  
 Ef it jest fills that buttercup,  
 Some hummin'bird kin take a sup.  
 My valley has no lillies, so I sure hope that it Don't let  
 Up... Jean Rowat, Huntingdon.

**PRINTING**  
 Get your Commercial Printing done at The Gleaner. Highest quality and best service. Phone 264-5364, 264-5365.



Arthur Authier [standing] and Serge Granger of the Quebec Provincial Police talk to children during school visit at St. Anicet.

## Toward English survival

# Renewed rural interest objective of conference

The Quebec Farmers Association will host a conference June 7-9 at Macdonald College to discuss general and local problems of rural English-speaking Quebecers and aimed at renewed interest in the community.

The meeting which the QFA variously calls a conference, a workshop and a congress will, hopefully, gather leaders or active members of municipal councils, school boards, church, women's, youth and old people's groups, fraternal, charitable and

**Hemmingford**  
 Mrs. J. L'Espérance

Mr. and Mrs. Harry Warner have returned from a pleasant visit to Columbus, Ohio, where they stayed with Mrs. Warner's uncle who is 90, lives alone and still enjoys looking after his home and cooking for himself!

Miss Barbara Warner with two friends, has been holidaying in Portugal for three weeks. First to Lisbon for a week then down south to Porto, Fatima and on to Algarve for a week at the seaside. There was lots of rain and, according to the natives, it was the coldest spring in 40 years. In Algarve they stayed in a Posada (an old castle) built before 1100. It was being used as a hotel and 11 rooms have been beautifully furnished and fresh flowers every day in the bedrooms. In fact there were flowers everywhere, in hanging pots on outside walls. On their return to Lisbon the girls ran right into the revolution and change of government and had to remain in their hotel for two days but were not in any danger.

Mr. and Mrs. Donald Orr were guests of her daughter Margaret and son-in-law Hugh Orr on Mother's Day. To Mrs. Orr's surprise and delight her son Douglas with his wife, Doreen and grandchildren Clinton, Todd and Brent from Chateaugay were also present together with son Bruce and his wife Carole from Candiac. During the day Mrs. Orr also received greetings by telephone from her son Dennis and his wife Audrey and grandchildren Lori and Scott in Calgary.

**CORRECTION** - That was Mr. and Mrs. Charles Hill's Fifth (5th) wedding anniversary the family were celebrating recently, not the first!

service organizations from Gaspé to Pontiac.

The conference has been called with the financial backing of the Federal Secretary of State department.

**Eligibility**  
 It is open to anyone living outside the Greater Montreal area "who is, has been or wants to be active in their community, who understands some of the problems in their area and is willing, and in part, able to tackle them."

Those feeling they qualify and wishing to attend should get in touch with the Quebec Farmers Association, Box 237, Macdonald College, Montreal.

The QFA, aided by the Secretary of State Department, will pay the travelling expenses, room and board of all delegates who must pay a registration fee of \$15. This, it was suggested by the conference committee, should be obtained from whatever organization they would - be delegates represent.

A letter of invitation has been sent to various service clubs, councils and community organizations through the province with the required registration form. But again, the QFA stressed, anybody who feels they can be contributory should apply to attend.

**High hopes**  
 This letter, over the signatures of the workshop co-chairmen Douglas Menzies and Rudi Dallenberg, said:

"We'd like to spark the English Quebec population to gain or regain effective involvement in making the decisions that affect their lives, to guarantee their survival and prosperity. At most we hope to start a whole series of local workshops that might turn into on-going adult education courses or result in action plans of co-operation between voluntary organizations or renewed interest in the community ... We'll settle for an exchange of ideas and experiences among the delegates from all over Quebec.

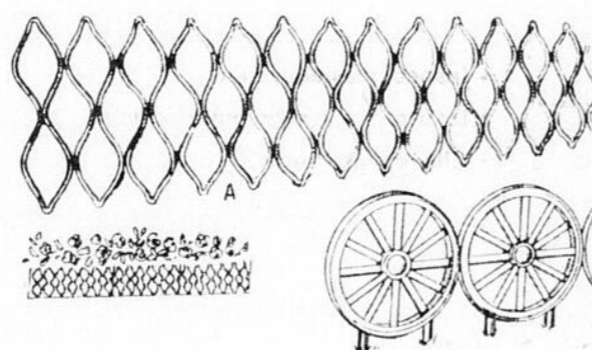
The conference is the brainchild of Douglas Menzies, field man for the QFA who, with money from the Secretary of State, was hired to help all voluntary or non-professional groups in English rural Quebec and develop or encourage new programs to meet the changing needs of the times.

In accepting the idea the QFA formed a committee to push it through to the forthcoming conference stage and is hopeful of additional funds for follow-up local workshops in various areas.

## Green Plastic Lawn and Garden 4" EDGING

**1.10**  
 20-FT. ROLL

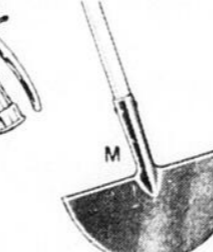
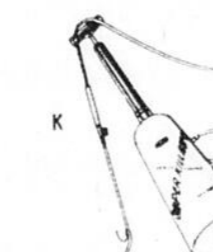
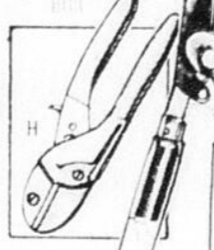
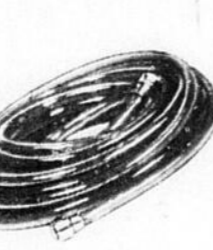
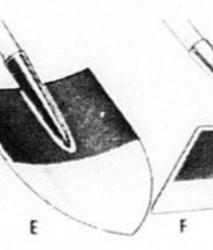
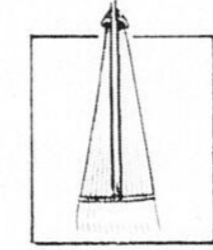
Easily installed along contours of lawn. Keeps driveways, flowerbeds looking neat. Mower glides right over. Non-rust, long-lasting plastic. A good value at Canadian Tire's low price.



**A RUBBERMAID 10' Expanding Fence**  
 Border fence expands to 10-ft. long. Won't rust. White. 4 galvanized stakes. **2.98**

**B INTERLOCKING Wagon Wheel Trim**  
 Package of 10 white plastic 9" wheels interlock to protect flowers, shrubbery. **2.09**

**C WHITE POLYETHYLENE Rose Trellis**  
 About 6 ft. high overall, with 18" supporting rods. 5 resilient prongs. Only **3.29**



**D. Adjustable Rake**  
 Steel tines adjust from a shrub rake to an 18" garden or lawn rake. 2-in-1 tool priced at only **4.69**

**G. 100-ft. Reinforced Hose**  
 Nylon-reinforced rubber vinyl. 1/2" brass couplings. 1/2" inside diameter. Green. **15.95**

**K. 1-Gallon Air Sprayer**  
 Translucent polyethylene tank. Only a few strokes to deliver 1 gallon in 16 minutes. Adjustable nozzle can deliver a 30-ft. jet. 72" long delivery tube. **12.98**

**M. Steel Blade Turf Edger**  
 With foot-step. 4-ft. handle. For only... **2.49**

**N. Rotary Edger-Trimmer**  
 Self-sharpening. Rubber-tired wheel. Tined cutter wheel. Long handle. **4.39**

**O. Plastic Water Can**  
 1-2.3 Imperial gallons. **1.39**

**E. Rounded Spade**  
 5 x 7" blade. **1.95**

**H. Steel Pruning Shears**  
 Aluminum anvil. Catch. **1.29**

**L. Hosemaster Hose Spray Gun**  
 Makes up to 100 gal. Anti-siphon device. **6.98**

**J. Lopping Shears**  
 Carbon-steel blades. Hardwood handles. **5.79**

**P. Power Lawnmower Tune-up**  
 Limits stalling problems for 2- and 4-cycle gas engines. 4 fl. oz. **.35**

**Q. Wheel-Height Adjusters**  
 Fit all rotary mowers. 5 cutting heights. Set of 4. Priced at only **6.69**

**1. Shatterproof Wheel**  
 Guaranteed against breakage. 8" wheel, only **3.39**; 7" wheel, **2.98**; 6" wheel, **2.29**

**3. Hub and Key Kit**  
 Bolt, washer also. **1.69**

**4. Rotary Blade and Hub Kit**  
 18 or 24" size blade. Also kit in #3 above. **4.39**

**5. Rotary Mower File**  
 For a keen edge. **1.15**

**6. Drill Mower Sharpener**  
 Sharpens at correct cutting angle. Only **1.29**

**7. Mastercraft Power Muffler**  
 For most 4-cycles. 1/2" thread; long or short. **1.55**



## Green-up your lawn and wallet!

**A Nutrite 10-6-4 Turf + Weedaway, 40-lb. Bag**  
 Contains a high proportion of organic nitrogen for lasting greening effect. Contains Killex - Kills dandelions, plantains, chickweed, clover, knotweed, "Creeping Charlie", other broad-leaves. **7.95**

**B Pink Vigoro 8-12-6 Fertilizer, 30-lb. Bag**  
 8% nitrogen, 12% phosphorus, 6% potash. Use it for everything you grow and also for winter protection of your lawn. Organic base. One bag easily handles 1,500 square feet. **4.99**

**C Vigoro 12-6-3 Lawn Food, 60-lb. Bag**  
 12% nitrogen, 6% phosphorus, 3% potash. Has Urea-Form-Nitrogen plus organic base for fast-acting and long-lasting results. Apply every six weeks from now until fall for best results. **9.49**

**D Malathion 50% Concentrate, 8-fl. oz. Bottle**  
 Effective against aphids, spiders, flies, ants. **1.98**

**E Killex for Chickweed and Clover, 16-fl. oz. Can**  
 Contains Mecoprop, 2-4-D and Dicamba. **2.29**

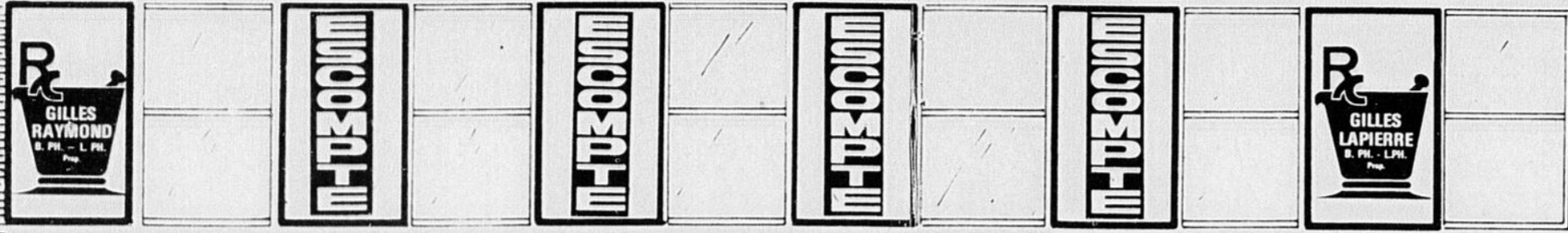
**F RX-15 Water-Soluble Plant and Lawn Fertilizer**  
 15-30-15 comp. 3-lb. can, **3.98**; 1 1/2-lb., **2.49**; 8-oz. ... **.98**

**SIMPSONS-SEARS**  
 PICK UP YOUR **FREE** SUMMER **CATALOGUE** AT 163 CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON  
 TEL: 264-5366 GARTH STEPHEN

**EXTRA! CASH BONUS COUPONS**  
**CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE**  
**ARMAND ST. JACQUES INC.**  
 560 BOUL. MGR. LANGLOIS (FACING MAJOR AUTOMOBILE)  
 TEL: 371-2470 VALLEYFIELD

237A VICTORIA — VALLEYFIELD

# PHARMACIE



**371  
3333**

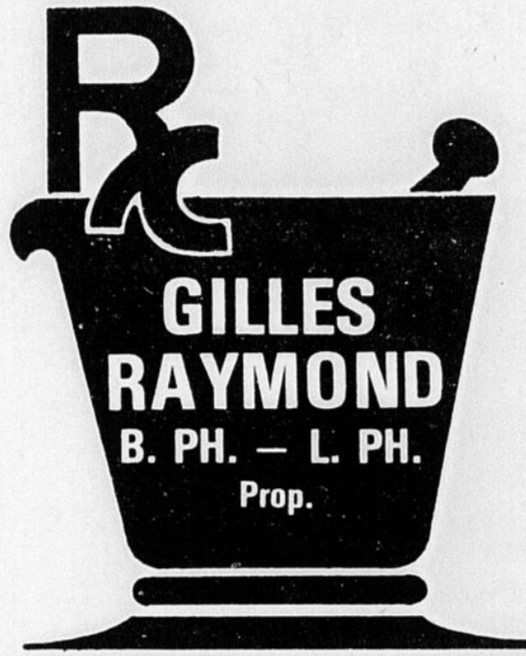
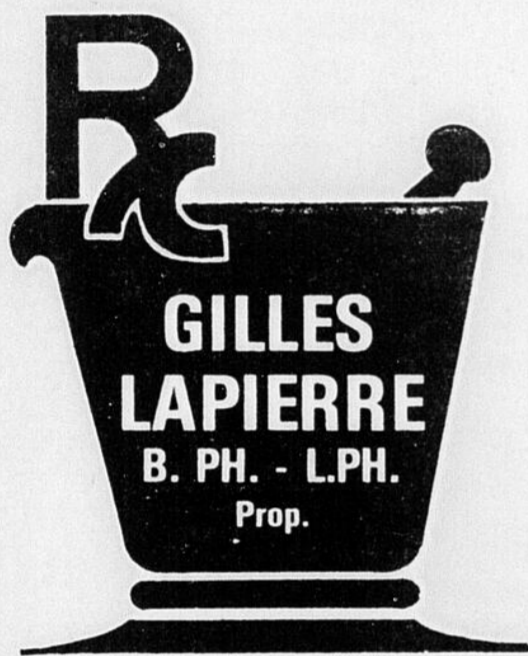
**JEAN COUTU**

**371  
3333**

HEURES  
D'OUVERTURE

SUR SEMAINE  
DIMANCHE

9 AM à 10 PM  
10 AM à 9 PM



DEPARTEMENT COMPLET  
DE PRODUITS  
**ALIMENTS  
NATURELS**

CES SPECIAUX A TIMBRES  
D'EPARGNE NE SONT  
VALIDES QU'AU  
COMPTOIR SEULEMENT

**ZINCOFAX**  
Crème recommandée pour l'irritation due aux couches, gerçures, etc.  
Format 50 g.  
Recommanded ointment for diaper rash, chapping, etc.  
VALEUR \$1.10  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**59¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**AGOBYL**  
Dépuratif et cholagogue. Granulé ou liquide.  
Format 12 oz.  
Dépurative and chologogue. Liquid or granulated.  
VALEUR \$6.70  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$2.77**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**CHLOR-TRIPOLON**  
Anti-histaminique pour un soulagement rapide des allergies ou de la fièvre des foies.  
Format 4 mg x 36 ou 8 mg x 18.  
Antihistamine for fast relief of allergies and hay fever.  
VALEUR \$2.09  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.09**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**CALADRYL**  
Lotion qui soulage les démangeaisons provoquées par les coups de soleil légers, les piqures d'insectes, l'herbe à puce, etc.  
Format 5 oz.  
Soothing lotion for slight sun burns, insect bites, poison ivy.  
VALEUR \$2.08  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.18**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**VANQUIN**  
Traitement contre les vers qui causent des démangeaisons péribuccales de la région anale chez les enfants.  
Format 12.  
Treatment against worms which cause painful itching in anal area. Children 12 tablets.  
VALEUR \$3.08  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$1.89**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**CONTAG-C**  
Capsules à action qui contiennent un décongestionnant plus un anti-histaminique.  
Format 10 capsules.  
Contains decongestant and antihistamine. 10 tablets.  
VALEUR \$1.69  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**85¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**THÉ des CARMELITES**  
Eliminant, diurétique, laxatif.  
Hautelement recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser son poids normal.  
Format 90.  
VALEUR \$2.59  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.49**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**SCHICK**  
Super lames inoxydables à double tranchant.  
Format 15 lames.  
Double-edged stainless steel blades.  
VALEUR \$1.98  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**99¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**CLOSE-UP**  
Dentifrice super blanchissant et rince-bouche combiné rouge ou vert ou à la menthe.  
Format 150 ml.  
Super whitening toothpaste and mouthwash. Red, green or mint.  
VALEUR \$1.79  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**95¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**GANT DE CRIN T.M.N.**  
Pour combattre la cellulite, la fatigue et la mauvaise circulation du sang.  
Helps fight cellulite, fatigue and bad blood circulation.  
VALEUR \$8.25  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$4.99**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**BRONZTAN**  
Lotion de bronzage qui contient du Filtra-Sol pour protéger des rayons nocifs du soleil tout en permettant de bronzer parfaitement.  
Format 12 oz.  
Sun tan lotion with Filtra-Sol. Blocks out dangerous sun rays permitting perfect tan.  
VALEUR \$2.29  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$1.49**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**SINUTAB**  
Traitement spécifique des maux de tête dus à la sinusite et des symptômes du rhume.  
Format 30 comprimés.  
Specific treatment for headache due to sinus and cold symptoms.  
VALEUR \$2.49  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$1.39**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**NOXZEMA SUPER DRY**  
Desodorisant à vaporiser, qui donne une protection de 24 heures, sèche au contact.  
Format 10 oz.  
24 hours protection deodorant. Dries on contact.  
VALEUR \$1.99  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**89¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**SECRET**  
Desodorisant à bille, conçu pour la femme. Grâce à son efficace antiaudoriff, qui agit à action désodorisante prolongée. On se sent fraîche et sûr de soi.  
Format 1.5 oz.  
VALEUR \$1.45  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**89¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**TINACTIN**  
Pour le traitement des infections fongiques de la peau y compris le pied d'athlète. Onguent, solution ou poudre.  
For fungicidal skin infections including athlete's feet. Ointment, lotion or powder.  
VALEUR \$2.59  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.39**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**ALBERTO BALSAM**  
Antiaudoriffique qui ne tache pas. Est un moyen agréable d'empêcher la transpiration toute la journée.  
Format 9 oz.  
Anti-perspirant non staining. To keep you comfortable and dry all day long.  
VALEUR \$1.99  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**99¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**VISINE**  
Gouttes pour les yeux, fait disparaître la rougeur, transparent, ne tache pas et soulage les yeux irrités.  
Format 15 cc dans la nouvelle bouteille de plastique.  
VALEUR \$1.49  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**77¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**SCHICK**  
Lames super inoxydables pour injecteur.  
Format 7 lames.  
Super steel blades for injector razor.  
VALEUR \$1.09  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**69¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**DIMETAPP**  
S.I.R.I. pour le soulagement de la congestion des sinus et de la fièvre des foies.  
Format 8 oz.  
Sinus congestion and hay fever remedy. Children or adults.  
VALEUR \$3.60  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.69**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**ACTIFED**  
Anti-histaminique décongestionnant qui soulage l'engorgement nasal.  
Format 100 comprimés.  
Antihistaminic decongestant for nasal congestion.  
VALEUR \$6.83  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$3.49**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**PEPSODENT BROSSÉ**  
Les brosses à dents Pepsodent sont scientifiquement étudiées pour assurer l'hygiène dentaire avec un maximum d'efficacité.  
Pepsodent toothbrushes are scientifically designed to insure dental health with maximum of efficiency.  
VALEUR 79¢  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**2/69¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**DENTU-CREME**  
Le dentifrice pour nettoyer les dents, dans le format économique.  
Toothpaste for dentures in economic size.  
VALEUR \$1.03  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**65¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**DESENEX**  
Poudre à vaporiser qui rafraîchit les pieds, en canette aérosol pratique.  
Spray powder; soothes and refreshes feet.  
VALEUR \$2.23  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$1.23**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**JOHNSON "SHAMPOOING" plus "NO MORE TANGLE"**  
Offre spéciale du printemps. Un shampooing format 8 oz plus un No More Tangle format 7 oz. Special spring offer.  
VALEUR \$3.41  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.69**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**CEPACOL**  
Rince-bouche et gargarisme antibactérien, combat les bactéries produisant des odeurs. Il laisse une sensation de fraîcheur dans la bouche.  
Format 22 oz.  
Mouthwash and gargle. Fights bacteria which cause odor.  
VALEUR \$1.99  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**89¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**GILLETTE RIGHT-GUARD**  
Déodorant idéal pour toute la famille.  
Format 9 oz plus 30% gratuit.  
Deodorant for the whole family.  
VALEUR \$1.99  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.09**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**WILKINSON SWORD MASTER**  
La lame inoxydable originale. Elle est confortable, lisse et rase de près d'une fois à l'aube.  
Format 10 lames.  
New blade razor blade.  
VALEUR \$1.49  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**79¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**SOMINEX**  
Un nouveau somnifère efficace qui contient un mélange spécial d'ingrédients médicaux qui favorise un sommeil réparateur.  
Format 20 comprimés.  
New sleeping formula encourages restful sleep.  
VALEUR \$1.55  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**89¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**Q-TIPS**  
Bâtonnets en bois pour bébé et pour vous-même.  
Format 270.  
Cotton tipped swabs for baby and yourself.  
VALEUR \$1.67  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**97¢**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**GILLETTE FOOT GUARD**  
Nouveau désodorisant pour les pieds, en poudre aérosol.  
Format 9 oz.  
Deodorant dry spray powder.  
VALEUR \$1.99  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.09**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**BAN ROLL-ON**  
Déodorant, antiaudoriffique à bille pour usage normal ou délicat.  
Format 2.5 oz.  
Roll on deodorant for regular or delicate skin.  
VALEUR \$2.11  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$1.11**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**BAIN DE MER DES ILES**  
Aux algues marines. Cette mousse riche et naturelle adoucit l'eau et moult votre épiderme tout en procurant une détente bienfaisante à tout votre corps.  
Format 32 oz.  
VALEUR \$1.99  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**69¢**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER

**METAMUCIL**  
Efficace et doux, soulage la constipation naturellement.  
Format 12 oz.  
Mild effective constipation relief.  
VALEUR \$3.95  
EXPIRATION: 25 MAI

AVEC CE JETON  
**\$1.97**  
LIMIT: 3 PAR CLIENT

**ICE-O-DERM**  
Lotion nettoyante médicamenteuse qui aide à maîtriser et à prévenir les éruptions causées par l'acné et les imperfections cutanées.  
Format 4 oz.  
Medicated clearing lotion helps heal and prevent acne pimples and problem skin.  
VALEUR \$2.75  
EXPIRATION: 25 MAI

WITH THIS TOKEN  
**\$1.75**  
LIMIT: 3 PER CUSTOMER